

Canción: “Carrito Trasandino”

Pumpin de Hualla, Ayacucho, cantado por los migrantes huallinos en los años 1970s.

Versión del conjunto San Pedro de Hualla, DVD, 2010.

*Carruschallay Trasandino,
Hualla llaqtayman chayallaq carro (x2)
Hualla llaqtayman kutichikuway,
Llaqtachallaypi saqiykamuway (x2)*

Mi carrito Trasandino,
Carro que llega a mi pueblo de Hualla.
Llévame de regreso a mi pueblo de Hualla,
Déjame en mi pueblo.

*Kuyay mamaysi waqapullawachkan,
Kuyay taytaysi llakipullawachkan. (x2)
Wawachallanwan manaña tupaspa,
Churichallanwa manaña tinkuspa. (x2)
(Instrumental)*

Mi querida madre dice estar llorando,
Mi querido padre dice estar triste.
Al no encontrarse con su hija,
Al no toparse con su hijo.

*Kuyay mamaywan tupaykuspayqa,
Kuyay taytaywan tinkuykuspayqa, (x2)
Carrullamantach pawaykullasaq,
Cuerpuchallantach abrazakusaq,
Wiqichallantach pichaykullasaq,
“Amaya mamay waqaychu”, nispa.*

Al encontrarme con mi madre,
Al toparme con mi padre,
Desde el carro brincaré,
Le abrazaré todo su cuerpo,
Le secaré sus lágrimas.
“Ya no llores madre”, diciendo.

LUGAR DE LA MEMORIA
LA TOLERANCIA
Y LA INCLUSIÓN SOCIAL